

## EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

## VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 91 — 3634

23 OKTOBER 1991. — Decreet houdende wijziging van artikel 96 van de Huisvestingscode

De Vlaamse Raad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een in artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet bedoelde aangelegenheid.

Art. 2. Artikel 96 van de Huisvestingscode, zoals ingevoegd bij de wet van 1 augustus 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 96. § 1. Binnen de perken van de begrotingskredieten kan de Vlaamse Executieve, onder de door haar te stellen voorwaarden, premies of anders tegemoetkomingen verlenen :

- a) aan particulieren die een ongezonde woning saneren;
- b) aan zelfstandig gehuisveste personen vanaf 60 jaar, verder in dit artikel aangeduid als bejaarden en aan zelfstandig gehuisveste personen met een fysieke handicap, verder in dit artikel aangeduid als gehandicapten of gehandicapte personen, die een bescheiden inkomen en een bescheiden woning hebben en die een functioneel onaangepaste woning verbeteren, uitrusten en/of aanpassen, rekening houdend met hun fysieke gesteldheid;
- c) ten behoeve van bejaarden en gehandicapten met bescheiden inkomen, aan de bloed- of aanverwanten tot de tweede graad bij wie zij inwonan en die, rekening houdend met de fysieke gesteldheid van de inwonende bejaarde of gehandicapte, een functioneel onaangepaste woning verbeteren, uitrusten en/of aanpassen.

De in het eerste lid vermelde premies of tegemoetkomingen kunnen zowel aan de eigenaar als aan de huurder van de ongezonde of functionele, onaangepaste woning worden toegekend.

De premie of tegemoetkoming bedraagt een door de Executieve, rekening houdend met het inkomen, vastgelegd % van de tot een maximum te begrenzen kostprijs van de verbeterings-, uitrustings- en/of aanpassingswerken. Bij de vaststelling van het inkomen wordt geen rekening gehouden met het inkomen van desgevallend inwonende bloed- of aanverwanten tot de tweede graad met uitzondering van dat van de echtgenoot; de Executieve kan deze vrijstelling beperken tot een bepaald bedrag.

De Vlaamse Executieve stelt vast wat moet worden verstaan onder het verbeteren, uitrusten en/of aanpassen van een functioneel onaangepaste woning.

§ 2. Binnen de perken van de begrotingskredieten kan de Vlaamse Executieve, onder de door haar te stellen voorwaarden, een tegemoetkoming verlenen in de installatiekosten en de huurprijs voor :

- a) particulieren met een bescheiden inkomen die een ongezonde woning bewonen en :
  - ofwel verhuizen naar een gezonde woning;
  - ofwel deze woning na de sanering ervan blijven bewonen of opnieuw betrekken;
- b) bejaarden of gehandicapten met een bescheiden inkomen die een functioneel onaangepaste woning bewonen en :
  - ofwel verhuizen naar een functioneel aangepaste woning;
  - ofwel deze woning na de verbetering, uitrusting en/of aanpassing ervan blijven bewonen of opnieuw betrekken.

« § 3. Binnen de perken van de begrotingskredieten kan de Vlaamse Executieve, onder door haar te stellen voorwaarden :

a) tegemoetkomingen verlenen aan de in artikel 80 vermelde instellingen en besturen die overgaan tot de bouw, de koop of de huur van gebouwen met het oog op de verhuring of onderverhuring ervan, desgevallend na sanering, verbetering of aanpassing, aan particulieren met bescheiden inkomen;

b) premies of andere tegemoetkomingen, met inbegrip van de waarborg van het Gewest verlenen ter bevordering van :

- de sanering van ongezonde woningen;
- de verbetering, uitrusting en/of aanpassing van woningen ten behoeve van bejaarden of gehandicapten;
- de huisvesting van kansarmen en van bewoners van woonnoodgebieden die hun woning moeten verlaten;
- de verbouwing tot woningen van ongezonde gebouwen of van gebouwen waarvan de bestemming niet meer beantwoordt aan de vereisten van een gezonde woonkern;
- de bouw van woningen met het oog op de verhuring of de verkoop ervan aan particulieren met bescheiden inkomen. »

De Vlaamse Executieve bepaalt de huurregelingen voor de bewoners van de in het eerste lid a) en b) bedoelde woningen, rekening houdend met hun inkomen, onder meer de huurprijs, eventuele door het Gewest toe te kennen huurvermindering, de huurlasten, de bepalingen die verplicht in de huurovereenkomsten moeten worden opgenomen en de sancties die bij niet-naleving van de gestelde voorwaarden worden opgelegd. »

Art. 3. De Vlaamse Executieve wordt gelast de voor de uitvoering van dit decreet noodzakelijke uitvoeringsbesluiten te nemen ten laatste één jaar na de inwerkingtreding ervan.

Zitting 1990-1991.

Stukken. — Voorstel van decreet : 553, nr. 1. — Amendementen : 553, nr. 2. — Verslag : 553, nr. 3.

Zitting 1991-1992.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 15 en 16 oktober 1991.



L'Exécutif flamand détermine les dispositions de location pour les habitants des logements visés au premier alinéa sous a) et b), compte tenu de leur revenu, entre autres le loyer, les réductions de loyer éventuellement accordées par la Région, les charges de location, les dispositions obligatoirement reprises dans les contrats de location et les sanctions imposées en cas de non-respect des conditions fixées. »

Art. 3. L'Exécutif flamand est chargé de prendre les arrêtés d'exécution nécessaires à l'exécution du présent décret au plus tard une année après son entrée en vigueur.

Art. 4. Le présent décret produit ses effets le jour après sa publication au *Moniteur belge*.  
Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 23 octobre 1991.

Le Président de l'Exécutif flamand  
et Ministre Communautaire des Finances et du Budget,  
G. GEENS

Le Ministre Communautaire de l'Aménagement du Territoire et du Logement,  
L. WALTNIEL

N. 91 — 3635 (91 — 1873)

17 JULI 1991. — Besluit van de Vlaamse Executieve  
houdende vaststelling van de personeelsformatie van de Vlaamse Milleumaatschappij. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 18 juli 1991 moet op bladzijde 16052 « Industriel ingenieur/eerstaanwendend industrieel ingenieur/eerstaanwendend industrieel ingenieur-hoofd van dienst »

vervangen worden door :

« Industriel ingenieur/eerstaanwendend industrieel ingenieur/industrieel ingenieur-hoofd van dienst ».

#### TRADUCTION

17 JUILLET 1991. — Arrêté de l'Exécutif flamand  
fixant le cadre organique de la Société flamande de l'Environnement. — Erratum

F. 91 — 3635 (91 — 1873)

Au *Moniteur belge* du 18 juillet 1991, à la page 16054, il y a lieu de remplacer « Ingénieur industriel/ingénieur industriel principal/ingénieur industriel principal-chef de service »

par :

« Ingénieur industriel/ingénieur industriel principal/ingénieur industriel-chef de service ».

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

### MINISTERE DE LA CULTURE ET DES AFFAIRES SOCIALES

F. 91 — 3636

22 JUILLET 1991. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française octroyant une indemnité forfaitaire aux membres de la Cellule permanente éducation pour la santé rapporteurs d'un programme d'action ou de recherche en éducation pour la santé

L'Exécutif de la Communauté française,

Vu l'arrêté du 8 novembre 1988 portant création de la Cellule permanente Education pour la santé et relatif à l'agrément et au subventionnement des services d'éducation pour la santé, ainsi qu'au subventionnement de programmes d'action ou de recherche en éducation pour la santé;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances,

Arrête :

Article 1<sup>er</sup>. Une indemnité forfaitaire de F 2 000 à charge de l'article budgétaire 12.01 de la section 51 est octroyée aux membres de la Cellule permanente Education pour la santé étrangers aux services de l'Exécutif de la Communauté française rapporteurs d'un programme d'action ou de recherche en éducation pour la santé.

Art. 2. Cette indemnité est octroyée sur production d'un rapport écrit d'une à deux pages qui sera conservé au secrétariat de la Cellule.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1 janvier 1991.

Bruxelles, le 22 juillet 1991.

Pour l'Exécutif de la Communauté française :  
Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,  
F. GUILLAUME